



Disclaimer: unless otherwise agreed by the Council of UPOV, only documents that have been adopted by the Council of UPOV and that have not been superseded can represent UPOV policies or guidance.

This document has been scanned from a paper copy and may have some discrepancies from the original document.

Avertissement: sauf si le Conseil de l'UPOV en décide autrement, seuls les documents adoptés par le Conseil de l'UPOV n'ayant pas été remplacés peuvent représenter les principes ou les orientations de l'UPOV.

Ce document a été numérisé à partir d'une copie papier et peut contenir des différences avec le document original.

Allgemeiner Haftungsausschluß: Sofern nicht anders vom Rat der UPOV vereinbart, geben nur Dokumente, die vom Rat der UPOV angenommen und nicht ersetzt wurden, Grundsätze oder eine Anleitung der UPOV wieder.

Dieses Dokument wurde von einer Papierkopie gescannt und könnte Abweichungen vom Originaldokument aufweisen.

Descargo de responsabilidad: salvo que el Consejo de la UPOV decida de otro modo, solo se considerarán documentos de políticas u orientaciones de la UPOV los que hayan sido aprobados por el Consejo de la UPOV y no hayan sido reemplazados.

Este documento ha sido escaneado a partir de una copia en papel y puede que existan divergencias en relación con el documento original.

UNION INTERNATIONALE POUR LA PROTECTION DES OBTENTIONS VÉGÉTALES

GENÈVE

CONSEIL

Vingt - troisième session ordinaire
Genève, 17 et 18 octobre 1989

ETAT D'AVANCEMENT DES TRAVAUX
DU COMITE TECHNIQUE ET DES GROUPES DE TRAVAIL TECHNIQUES,
RAPPORT SUR LES ATELIERS SUR L'EXAMEN DES VARIETES TENUS EN 1989

établi par le Bureau de l'Union

COMITE TECHNIQUE

1. Le Comité technique (ci-après dénommé "comité") a tenu sa vingt-quatrième session les 20 et 21 octobre 1988, sous la présidence de M. J.K. Doodson (Royaume-Uni). Les principaux résultats de cette session, dont le compte rendu détaillé a été publié sous la cote TC/XXIV/6, sont exposés ci-dessous.

Principes directeurs d'examen

2. Au cours de cette session, le comité a adopté pour publication les principes directeurs d'examen des espèces suivantes :

TG/6/4	- Luzerne (révision)
TG/9/4	- Haricot d'Espagne (révision)
TG/10/7	- Euphorbia fulgens (révision)
TG/32/6	- Vesce commune (révision)
TG/37/7	- Navet, navette (révision)
TG/73/6	- Ronce fruitière (révision)
TG/107/3	- Bégonia tubéreux hybride
TG/108/3	- Glaïeul
TG/114/3	- Exacum
TG/115/3	- Tulipe
TG/116/3	- Salsifis noir, scorsonère
TG/117/3	- Aubergine
TG/118/3	- Chicorée
TG/119/3	- Courgette
TG/120/3	- Blé dur
TG/104/4 Add.	- Melon, additif

3. Les annexes I et II du présent document contiennent la liste des principes directeurs d'examen mise à jour au 1^{er} août 1989.

Rapports sur l'état d'avancement des travaux des groupes de travail techniques et questions soumises par eux au Comité technique

4. Le Comité technique a, comme d'habitude, pris note des rapports sur l'état d'avancement des travaux des groupes de travail techniques, il a répondu ou s'est efforcé de répondre aux différentes questions posées par les groupes de travail et approuvé leur programme pour l'année à venir.

5. Le comité a pris note des comptes rendus des journées d'étude relatives à l'examen des variétés de laitue et de celles concernant l'utilisation des techniques nouvelles pour l'examen des variétés nouvelles. Il a noté que le Conseil compte recevoir des propositions précises concernant les écarts minimaux en fonction des conclusions des journées d'étude, lorsque les dernières journées d'étude prévues pour 1989 auront eu lieu.

Méthodes, techniques et matériel nouveaux

6. Le comité est convenu de mener assez rapidement les travaux consacrés aux méthodes, techniques et matériel nouveaux sur une base ad hoc plutôt que de créer un nouveau groupe de travail technique. Il a décidé que, pour un certain nombre d'espèces, des experts devraient formuler des propositions claires sur la manière la plus efficace et la plus rentable d'intégrer les nouvelles techniques (pour l'instant, l'électrophorèse et l'analyse d'images) dans les principes directeurs d'examen de l'UPOV en vigueur pour ces espèces. Il a demandé aux groupes de travail techniques d'élaborer des propositions définitives à partir de ces propositions, pour les lui présenter à sa prochaine session.

Analyse globale sur plusieurs années (COY)

7. Le comité a pris note de l'étude consacrée à la poursuite de l'amélioration de l'analyse COY par la méthode de régression conjointe (analyse MJRA), y compris le calcul de la signification de la régression conjointe, et par les comparaisons par paires de variétés voisines. Il réexaminera les modalités d'application de cette analyse à sa prochaine session en fonction des renseignements complémentaires dont il disposera alors. Il a rappelé qu'un seuil de signification pour l'application de l'analyse COY aux graminées devait être fixé en 1989, pour que cette méthode d'analyse puisse être effectivement appliquée aux graminées dès sa prochaine session.

Invitation d'experts techniques des organisations professionnelles

8. Le comité a estimé qu'il conviendra de communiquer l'ordre du jour des sessions des groupes de travail techniques aux organisations professionnelles, en leur indiquant les points pour lesquels leur participation serait particulièrement appréciée, et que la décision finale concernant chaque invitation devait être prise par les présidents des différents groupes de travail techniques, en collaboration avec le Bureau de l'UPOV.

Utilisation du terme "résistance"

9. Le comité a adopté la définition des termes "résistance" et "tolérance" proposée par le Groupe de travail technique sur les plantes potagères, qui figure au paragraphe 57 du document TC/XXIV/6.

Niveaux d'expression dans les principes directeurs d'examen

10. Le comité a estimé que l'étude des niveaux d'expression dans les principes directeurs d'examen pourrait être très importante à l'avenir pour l'élaboration des principes d'examen de l'UPOV. Il est convenu de revenir sur la question à sa prochaine session après que les différents groupes de travail techniques auront eu l'occasion de l'examiner plus à fond, pendant leurs prochaines sessions.

Micropropagation

11. Le comité a décidé de prier les groupes de travail techniques d'examiner plus en détail la question de la micropropagation, notamment en ce qui concerne les espèces pour lesquelles elle est peut-être la seule méthode de multiplication possible.

Coopération entre autorités et obtenteurs pour l'examen des variétés

12. Le comité a pris note du projet d'examen pilote en cours au Danemark, qui associe les obtenteurs aux examens, et il a décidé d'étudier à sa prochaine session la question de la coopération entre les autorités et les obtenteurs pour l'examen des variétés.

Définition et examen des variétés hybrides

13. Le comité a décidé de n'aborder l'examen de la question qu'à l'issue de la prochaine session du Groupe de travail technique sur les plantes agricoles et des journées d'étude sur le maïs.

Ecart minimaux entre les variétés

14. Le comité est convenu d'examiner cette question à sa prochaine session afin d'attendre le résultat des débats qui auront lieu lors des prochaines sessions des groupes de travail techniques.

Révision du rapport type de l'UPOV sur l'examen technique

15. Le comité a demandé à tous les groupes de travail techniques de formuler lors de leur prochaine session des observations détaillées sur les propositions de modification du formulair type de l'UPOV pour les rapports d'examen technique, qui figure dans le document TC/XXIV/4. Il a décidé de revoir l'ensemble de la question à sa prochaine session compte tenu des observations qui auront été faites.

Etude d'une éventuelle réorganisation des travaux des groupes de travail techniques et du Comité technique

16. Le comité a décidé de suivre la proposition du comité consultatif préconisant que le Comité technique et le Comité administratif et juridique restent des entités distinctes et tiennent si nécessaire davantage de sessions en commun.

Programme de la vingt-cinquième session du comité

17. La vingt-cinquième session du comité se tiendra les 5 et 6 octobre 1989. Au cours de cette session, le comité prévoit de : prendre connaissance des rapports d'activités des groupes de travail techniques; prendre connaissance des comptes rendus des journées d'étude sur les écarts minimaux et élaborer des propositions à présenter au Conseil sur la base des débats de ces journées d'étude; examiner la question de la définition et de l'examen des variétés hybrides; étudier les propositions des sous-groupes et groupes de travail techniques sur les méthodes, les techniques et le matériel nouveaux qui sont utilisés, ou dont l'utilisation est proposée, pour l'examen des variétés; prendre connaissance du rapport sur l'état d'avancement de la révision de la Convention de l'UPOV; examiner les questions présentées par les groupes de travail techniques; examiner la question de la révision du rapport type de l'UPOV sur l'examen technique; étudier la question de la coopération avec les obtenteurs pour l'examen des variétés; se prononcer sur la plupart des principes directeurs d'examen suivants, qui lui seront probablement soumis par les groupes de travail techniques pour adoption définitive :

TG/7/6 (proj.)	- Pois (révision)
TG/40/4 (proj.)	- Cassis (révision)
TG/77/5 (proj.)	- Gerbera (révision)
TG/121/2 (proj.)	- Triticale
TG/122/2 (proj.)	- Sorgho
TG/123/1 (proj.)	- Bananier
TG/124/1 (proj.)	- Châtaignier
TG/125/1 (proj.)	- Noyer
TG/126/2 (proj.)	- Lachenalia
TG/129/2 (proj.)	- Protea.

Rapport sur l'état d'avancement des travaux du Groupe de travail technique sur les plantes agricoles (TWA)

18. Le Groupe de travail technique sur les plantes agricoles (TWA) a tenu sa dix-huitième session à Belfast (Royaume-Uni) du 13 au 16 juin 1989, sous la présidence de M. D.P. Feeley (Irlande). Au cours de cette session, dont le compte rendu complet figure dans le document TWA/XVIII/9 Prov., le groupe de travail a terminé ses travaux sur les principes directeurs d'examen du triticale et du sorgho, qui vont être maintenant présentés pour adoption définitive au Comité technique. Il a également terminé ses travaux sur le projet de révision de principes directeurs d'examen du pois, et a présenté ses observations au Groupe de travail technique sur les plantes potagères. Enfin, il a terminé ses travaux sur le projet de principes directeurs révisés d'examen de l'agrostide, du ray-grass et du pâturin des prés, ainsi que sur le projet de principes directeurs d'examen du carthame, qui vont être soumis, pour observations, aux organisations professionnelles. En plus des questions touchant à l'élaboration des principes directeurs d'examen, le TWA a abordé ou repris l'examen de plusieurs autres questions, et il est parvenu aux conclusions suivantes :

i) Il a décidé d'inclure dans les principes directeurs d'examen du blé, de l'orge et de l'avoine, actuellement en cours de révision, des caractères étudiés par électrophorèse et il envisage de considérer à cet égard l'absence ou la présence manifeste de certaines protéines dans une bande comme un caractère nouveau sans astérisque.

ii) Il a examiné le projet de formulaires types révisés et a présenté ses observations au Comité technique.

iii) Il a noté que la deuxième année du projet pilote danois qui associe les obtenteurs à l'examen des variétés n'a pas été aussi prometteuse que la première.

iv) Il a examiné un document sur les niveaux d'expression dans les principes directeurs d'examen et a communiqué au Comité technique son opinion sur les exemples présentés dans ce document.

v) Il a noté que M. Feeley (Irlande), ayant été appelé à d'autres fonctions dans son ministère, ne pourra plus présider le TWA. Il a recommandé au Comité technique de proposer au Conseil d'élire M. M. Camlin (Royaume Uni) comme nouveau président.

19. La dix-neuvième session du TWA doit avoir lieu à Wageningen (Pays-Bas) du 15 au 18 mai 1990. Un sous-groupe sur les céréales doit se réunir dans l'après-midi du 14 mai, pour examiner la possibilité d'inclure dans les principes directeurs d'examen du blé, de l'orge et de l'avoine des caractères obtenus par électrophorèse. Au cours de cette dix-neuvième session, le TWA prévoit de terminer ses travaux sur les principes directeurs d'examen de l'agrostide (révision), du ray-grass (révision), du pâturin des prés (révision) et du carthame, en vue de leur présentation au le Comité technique pour adoption définitive, et de commencer l'examen des principes directeurs d'examen du maïs (révision) et du colza (révision). Il est prévu qu'il examinera aussi les autres questions suivantes : les méthodes, les techniques et le matériel nouveaux utilisés pour l'examen des variétés; les méthodes statistiques; les écarts minimaux entre les variétés; la définition et l'examen des variétés hybrides.

Rapport sur l'état d'avancement des travaux du Groupe de travail technique sur les systèmes d'automatisation et les programmes d'ordinateur (TWC)

20. Le Groupe de travail technique sur les systèmes d'automatisation et les programmes d'ordinateur (TWC) a tenu sa septième session à Madrid (Espagne) du 17 au 19 mai 1989, sous la présidence de M. F. Laidig (République fédérale d'Allemagne). Au cours de cette session, dont le compte rendu complet figure dans le document TWC/VII/20, le groupe de travail a examiné les questions et pris les mesures suivantes :

i) Il a continué d'évaluer l'analyse globale sur plusieurs années (COY). Il a décidé de recommander que, pour l'application aux graminées de ce type d'analyse, un seuil de signification de 1% soit utilisé pour les données recueillies sur deux ans comme pour celles recueillies sur trois ans.

ii) Il a étudié plus avant l'application de l'analyse COY aux variétés de betterave sucrière, de poireau et d'oignon. Il a recommandé aux Groupes de travail techniques sur les plantes agricoles et sur les plantes potagères que, pour toutes les espèces de plantes agricoles et potagères, les caractères mesurés ne soient plus analysés par la méthode des 2 sur 3 mais par la méthode COY, et il a demandé à être informé des difficultés envisagées à cet égard.

iii) Il a examiné le programme de comparaison par paires voisines conduisant à une analyse COY groupée pour le calcul de la variance résiduelle, et continuera d'en étudier l'application.

iv) Il a étudié la méthode permettant de calculer la plus petite différence significative à long terme à partir de données provenant d'essais passés dans les cas où le nombre limité des variétés examinées ne permet pas l'application de la méthode d'analyse COY.

v) Il a pris note des nouveaux progrès réalisés en ce qui concerne le remplacement éventuel de la méthode utilisée par l'UPOV pour examiner l'homogénéité des plantes allogames par le critère d'uniformité sur plusieurs années (COU). Cette méthode, qui est considérée comme présentant de grands avantages par rapport à la méthode actuelle, devra toutefois être étudiée plus avant au cours de l'année à venir.

vi) Il a mis au point des tableaux à partir de différents paramètres pour l'examen de l'homogénéité des plantes autogames, qu'il communiquera aux autres groupes de travail techniques pour faciliter le choix des limites de tolérance pour les différents principes directeurs d'examen.

vii) Il a examiné la possibilité d'élaborer une structure commune des données pour le traitement des données électrophorétiques et, à sa prochaine session, étendra ses travaux aux données obtenues par d'autres méthodes nouvelles d'examen des variétés.

viii) Il a repris l'examen de la méthode à utiliser pour obtenir une description variétale normalisée, et les experts appliqueront à nouveau un programme informatique mis au point à cette fin.

ix) Il a débattu en détail de la question de l'accès international aux données stockées par les services compétents. Il dressera une liste des données pour lesquelles un tel accès serait souhaitable et demandera au Comité technique et au Comité administratif et juridique de recommander une autorisation coordonnée. Il suivra de près un projet commun des Pays-Bas et du Royaume-Uni concernant la mise au point d'une structure de données commune. Il a estimé souhaitable de créer une base de données internationalement accessible, dans laquelle chaque Etat membre stockerait ses informations, qui pourraient être consultées au moyen d'un système d'interrogation commun.

x) Il n'a étudié que brièvement la révision de certains formulaires types, la coopération avec les obtenteurs pour l'examen des variétés, les nouvelles méthodes autres que l'électrophorèse, et les écarts minimaux.

21. La huitième session du Groupe de travail technique sur les systèmes d'automatisation et les programmes d'ordinateur aura lieu à Belfast (Royaume-Uni) du 6 au 8 juin 1990. Au cours de cette session, le groupe de travail abordera ou reprendra l'examen des questions ci-après : analyse globale sur plusieurs années (COY); examen de l'homogénéité des plantes allogames par la méthode d'analyse de l'uniformité sur plusieurs années (COU); structure commune des données obtenues par électrophorèse ou par d'autres méthodes nouvelles; description des variétés; accès aux données internationales; programmes susceptibles d'être intégrés facilement dans les systèmes informatiques des services des Etats membres concernant d'autres variétés; coopération avec les obtenteurs pour l'examen des variétés; niveaux d'expression dans les principes directeurs d'examen; écarts minimaux entre les variétés.

Rapport sur l'état d'avancement des travaux du Groupe de travail technique sur les plantes ornementales et les arbres forestiers (TWO)

22. Le Groupe de travail technique sur les plantes ornementales et les arbres forestiers (TWO) a tenu sa vingt-deuxième session à Hanovre (République fédérale d'Allemagne) du 29 mai au 1^{er} juin 1989, sous la présidence de M. C.J. Barendrecht (Pays-Bas). Au cours de cette session, dont le compte rendu complet figure dans le document TWO/XXII/8 Prov., le groupe de travail a terminé ses travaux sur les principes directeurs d'examen du gerbera (révision), du lachenalia et du protea en vue de les soumettre pour adoption au Comité technique. Il a en outre achevé ses travaux sur les principes directeurs d'examen de l'oeillet (révision), du chinchinchee, du dieffenbachia, de l'hortensia, de l'épicéa commun, du rosier (révision), et du spathiphyllum, qui vont être soumis pour observations aux organisations professionnelles. Il a également examiné les principes directeurs d'examen du leucadendron et du leucospermum, mais il devra en poursuivre l'examen à sa prochaine session. En plus des questions touchant à l'élaboration des principes directeurs d'examen, le groupe de travail a abordé ou repris l'examen de plusieurs autres questions, et il est parvenu aux conclusions suivantes :

i) Il a noté que, dans plusieurs pays (Australie, Etats-Unis d'Amérique, Israël, Italie, Japon, Pays-Bas), les autorités exigent que les demandes soient accompagnées de photographies en couleur de la variété. Le groupe de travail a indiqué qu'il souhaiterait que les autres Etats membres fassent de même. Dans toute la mesure du possible, des photographies standard devraient être fournies à cette fin.

ii) Le groupe de travail a pris note du rapport d'activité présenté par les experts de la République fédérale d'Allemagne sur le groupement empirique des couleurs dans le code des couleurs RHS pour faciliter le tri des variétés sur ordinateur. Il a noté que des travaux analogues sont en cours au Royaume-Uni et aux Pays-Bas. Des efforts seront faits pour établir un système comparable grâce à l'échange d'informations.

iii) Il a noté que, au cours des journées d'étude sur le bégonia élatior et le pélargonium devant suivre immédiatement sa session, un rapport serait présenté sur des essais réalisés en commun avec le groupe de l'enregistrement de la Commission permanente (VKC) de la Société royale d'horticulture et de botanique (KMTP) des Pays-Bas sur l'utilisation d'un colorimètre.

iv) Il a examiné les modifications proposées pour le formulaire type de l'UPOV de rapport sur l'examen technique et a adressé ses observations au Comité technique.

v) Il a pris note du document sur la coopération avec les obtenteurs pour l'examen de variétés et demandé aux Etats membres d'envoyer des renseignements complémentaires en vue de la mise à jour du texte figurant dans l'annexe II du document TC/XXIV/6.

vi) Il a pris note du document contenant les propositions relatives aux niveaux d'expression dans les principes directeurs d'examen et a soumis au Comité technique ses observations à cet égard.

23. La vingt-troisième session du TWO aura lieu au Japon du 18 au 24 septembre 1990. Le groupe de travail prévoit d'y achever ses travaux sur les principes directeurs d'examen de l'oeillet (révision), du chinchinchee,

du chrysanthème (révision), du dieffenbachia, de l'hortensia, du leucadendron, du Leucospermum, de l'épicéa commun, du rosier (révision) et du spathiphyllum, en vue de les soumettre au comité pour adoption. Il examinera également des documents de travail portant sur les principes directeurs d'examen de l'aster, de l'iris, du lis (révision), du pyracantha, du rhododendron (révision) et du weigela. Il prévoit également d'examiner les questions suivantes : observations relatives aux couleurs; méthodes, techniques et matériel nouveaux d'examen des variétés; micropropagation; coopération avec les obtenteurs pour l'examen des variétés; écarts minimaux entre les variétés.

Rapport sur l'état d'avancement des travaux du Groupe de travail technique sur les plantes potagères (TWV)

24. Le Groupe de travail technique sur les plantes potagères (TWV) a tenu sa vingt-deuxième session à Tsukuba (Japon), du 3 au 7 juillet, sous la présidence de M. R. Brand (France). Au cours de cette session, il a achevé ses travaux sur les principes directeurs d'examen du pois (révision) qui vont être soumis pour adoption définitive au Comité technique à sa prochaine session, si les divergences de vue subsistant entre le TWV et le TWA ont pu être surmontées dans l'intervalle. Il a en outre terminé ses travaux sur les projets de principes directeurs d'examen des espèces suivantes : asperge, choux de Bruxelles (révision), carotte (révision), persil (si certaines modifications peuvent être approuvées par les experts danois) et tomate (révision). Ces projets vont être soumis aux organisations professionnelles, pour observations. Outre les questions relatives aux principes directeurs d'examen, le groupe de travail a abordé ou repris l'examen de plusieurs autres questions et il est parvenu aux conclusions suivantes :

i) Il a estimé que, pour les espèces de plantes potagères également, l'analyse COY devrait remplacer la méthode 2 sur 3 pour les caractères mesurés. Il devra encore étudier le niveau exact de signification.

ii) Il a estimé que les écarts minimaux doivent être fixés par espèce et par caractère, qu'ils doivent faire l'objet de discussions au niveau national avec les obtenteurs, et mettent aussi en jeu des questions de principe.

iii) Il a approuvé un document relatif aux gènes Dm de Bremia lactucae de la laitue, qui sera soumis pour observations aux organisations professionnelles.

iv) Il a examiné l'utilisation de nouvelles méthodes d'examen des variétés. Il entreprendra des études spéciales sur la possibilité d'introduire des caractères obtenus par électrophorèse dans l'examen des variétés de trois espèces (asperge, pois et pastèque).

v) Il a examiné le projet de formulaires types révisés et a soumis ses observations au Comité technique.

vi) Il n'a pas adopté de position commune sur la coopération avec les obtenteurs pour l'examen des variétés. Certains experts préféreraient que la coopération internationale entre services nationaux d'examen soit intensifiée et élargie, plutôt que de voir éventuellement confier aux demandeurs le soin de réaliser les examens en culture.

25. A l'occasion de sa session au Japon, le TWV a visité le Centre national de recherche agronomique, l'Institut national des ressources agrobiologiques et le Centre national des semences et plantes de semis à la Cité scientifique de Tsukuba, la Sakata Seed Co. Ltd. à Kimitsu, la Mikado Seed Growers Co. Ltd. à Hoshikuki, la Station de sélection du district de Chiba près d'Isumi, la Yamato-Noen Co. Ltd. à Tenri-shi, l'Institut de recherches en agronomie et en sylviculture à Osaka, les zones de culture traditionnelle des plantes potagères de Tanabe-cho, l'Institut horticole Yamashiro du district de Kyoto à Tanabe-cho et la Station de sélection et d'expérimentation pour les plantes (potagères) de la Takii Co. Ltd. à Kosei-cho. Il s'est également rendu à l'Exposition horticole internationale d'Osaka.

26. La vingt-troisième session du TWV aura lieu à Avignon (France) du 2 au 6 juillet 1990. La première journée sera en principe consacrée aux visites aux obtenteurs et aux pépiniéristes. Au cours de cette session, le groupe de travail prévoit d'achever ses travaux sur les principes directeurs d'examen de l'asperge, du chou de Bruxelles (révision), de la carotte (révision), du persil et de la tomate (révision), en vue de les soumettre, pour adoption définitive, au Comité technique. Il prévoit en outre d'aborder ou de reprendre l'examen des documents de travail concernant les principes directeurs d'examen pour les espèces suivantes : chou-fleur (révision), chou pommé (révision), épinard (révision), concombre, cornichon (révision), brocoli, laitue (révision), pastèque, pois chiche, oignon (révision), échalote, ail, potiron, Cucurbita moschata, haricot (révision) et endive. Il compte aussi examiner les questions suivantes : écarts minimaux entre les variétés, examen du Bremia lactucae de la laitue, caractères de résistance à la maladie et méthodes, techniques et matériel nouveaux d'examen des variétés.

Rapport sur l'état d'avancement des travaux du Groupe de travail technique sur les plantes fruitières (TWF)

27. La vingtième session du Groupe de travail technique sur les plantes fruitières (TWF) n'aura lieu que la dernière semaine du mois de septembre, du 26 au 29 septembre 1989, à Wageningen (Pays-Bas). En conséquence, seul le programme provisoire est indiqué dans le présent document. Au cours de cette session, le groupe de travail reprendra l'examen des documents de travail concernant les principes directeurs d'examen du bananier, du cassis (révision), du châtaignier et du noyer, en vue de les soumettre au Comité technique. En outre, il abordera ou reprendra l'examen des documents de travail sur les principes directeurs d'examen de la myrtille, des agrumes (révision), du Ribes indigrolaria, de l'airelle rouge, des porte-greffes de prunus, et du groseiller à grappes (révision). Il compte par ailleurs examiner ou réexaminer les questions suivantes : niveaux d'expression dans les principes directeurs d'examen; écarts minimaux entre les variétés; observations relatives aux couleurs; méthodes, techniques et matériels nouveaux d'examen des variétés; méthodes statistiques; révision des formulaires types de l'UPOV; coopération avec les obtenteurs pour l'examen des variétés; cadre général pour les principes directeurs d'examen des espèces fruitières sauvages.

Rapport sur les ateliers sur l'examen des variétés ayant eu lieu en 1989

28. Les rapports sur les journées d'étude sur l'examen des variétés ayant eu lieu en 1988 et en 1989 jusqu'à la date de préparation du présent document sont reproduits dans le document TC/XXV/7. Un addendum à ce document contiendra les rapports sur les journées d'étude prévues pour la fin du mois de septembre et le début du mois d'octobre 1989.

Aperçu général - Etat des principes directeurs d'examen (au 1er août 1989)

* Groupe de *	* Plantes *	* Plantes *	* Plantes *	* Plantes *
* travail *	agricoles	fruitières	ornementales	potagères
* techni- *			et Arbres	
* Etat * que *			forestiers	
* Agrostide	* Abricotier	* Alstroèmère	* Aubergine	*
* Arachide	* Actinidia	* Anthurium	* Betterave rouge	*
* Avoine	* Agrumes	* Bégonia elatior	* Carotte	*
* Blé	* Amandier	* Bégonia tubéreux	* Céleri-branche	*
* Blé dur	* Avocatier	* hybride	* Céleri-rave	*
* Chou-navet	* Cassis	* Berberis	* Chicorée	*
* Colza	* Cerisier	* Cactus de Noël	* Chou chinois	*
* Cotonnier	* Cognassier	* Cactus jonc	* Chou de Bruxelles	*
* Dactyle	* Fraisier	* Callune	* Chou frisé	*
* Fêtuque des prés,	* Framboisier	* Chrysanthème	* Chou pommé	*
* Fêtuque élevée	* Goyavier	* Epine du Christ	* Chou-fleur	*
* Fêtuque ovine,	* Groseillier à	* Euphorbia fulgens	* Chou-navet	*
* Fêtuque rouge	* grappes	* Exacum	* Chou-rave	*
* Fléole	* Groseillier à	* Forsythia	* Concombre,	*
* Fève, Féverole	* maquereau	* Freesia	* Cornichon	*
* Lin	* Kaki	* Genévrier	* Courgette	*
* Lupin	* Macadamia	* Gerbera	* Epinard	*
* Luzerne	* Mangui	* Glaïeul	* Fève, Féverole	*
adoptés	* Noisetier	* Impatiente	* Haricot	*
(118)	* Olivier	* Kalanchoë	* Haricot d'Espagne	*
	* Pêcher	* Lagerstroemia	* Laitue	*
	* Poirier	* Lis	* Mâche	*
	* Pommier	* Narcisse,	* Melon	*
	* Prunier	* Jonquille	* Navet, Navette	*
	* européen	* Oeillet	* Oignon	*
	* Prunier	* Pélaronium zonal,	* Piment	*
	* japonais	* Géranium lierre	* Poireau	*
	* Ronce fruitière	* Pélaronium des	* Poirée	*
	* Vigne	* fleuristes	* Pois	*
		* Peuplier	* Radis d'été,	*
		* Poinsetta	* d'automne et	*
		* Pommier	* d'hiver	*
		* Rhododendron	* Radis de tous les	*
		* Rosier	* mois	*
		* Saintpaulia	* Rhubarbe	*
		* Saule	* Salsifis noir,	*
		* Streptocarpus	* Scorsonère	*
		* Thuya du Canada	* Tomate	*
		* Tulipe		*
* auprès du	* Pois°	* Bananier	* Gerbera	* Pois°
* Comité tech-	* Sorgho	* Cassis°	* Lachenalia	*
* nique pour	* Triticale	* Châtaignier	* Protea	*
* adoption (10)	*	* Noyer	*	*
* Agrostide°	* Agrumes°	* Chinchérinchee	* Asperge	*
* Carthame	* Airelle rouge	* Chrysanthème°	* Carotte°	*
* auprès des	* Pâturin des prés°	* Dieffenbachia	* Chou de Bruxelles°	*
* organisations	* Ray-grass°	* Epicea commun	* Persil	*
* profession-	*	* Hortensia	* Tomate°	*
* nelles pour	*	* Leucadendron	*	*
* observations	*	* Leucospermum	*	*
(25)	*	* Oeillet°	*	*
	*	* Rosier°	*	*
	*	* Spathiphyllum	*	*
* Avoine°	*	* Aster	* Ail	*
* Blé°	*	* Iris (bulbeux)	* Aneth	*
* Colza°	*	* Lis°	* Brocoli	*
* Maïs°	*	* Pyracantha,	* Chicorée	*
* Orge°	*	* Buisson ardent	* Chou-fleur°	*
	*	* Rhododendron°	* Chou pommé°	*
	*	* Weigela	* Civette, Cibou-	*
	*	*	* lette	*
	*	*	* Concombre, Cor-	*
en préparation	*	*	* nichon°	*
ou prévus	*	*	* Cucurbita	*
	*	*	* moschata	*
	*	*	* Echalote	*
	*	*	* Epinard°	*
	*	*	* Haricot°	*
	*	*	* Laitue°	*
	*	*	* Oignon°	*
	*	*	* Pastèque	*
	*	*	* Pois chiche	*
	*	*	* Potiron	*

Allgemeiner Ueberblick - Stand der Prüfungsrichtlinien (vom 1. August 1989)

* Technische * * Arbeits- * * Gruppe * * Stadium *	* Landwirtschaft- liche Arten *	* Obstarten *	* Zierpflanzen und * Forstliche Baumarten *	* Gemüsearten *
	* Baumwolle	* Apfel	* Apfel	* Aubergine
	* Dicke Bohne,	* Aprikose	* Berberitze	* Bleichsellerie
	* Ackerbohne	* Avocado	* Besenheide	* Blumenkohl
	* Erbsen	* Birne	* Christusdorn	* Bohne
	* Erdnuss	* Brombeere	* Chrysantheme	* Chinakohl
	* Gerste	* Erdbeere	* Drehfrucht	* Dicke Bohne,
	* Hafer	* Guave	* Edelpelargonie	* Ackerbohne
	* Hartweizen	* Haselnuss	* Exacum	* Endivie
	* Herbst-, Mairübe,	* Himbeere	* Elatior Begonie	* Erbsen
	* Rübsen	* Kaki	* Flamingoblume	* Feldsalat
	* Kartoffel	* Kirsche	* Forsythie	* Gartenkürbis
	* Knaulgras	* Kiwi	* Freesie	* Grünkohl
	* Kohlrübe	* Macadamia	* Gerbera	* Gurke
	* Lein	* Mandel	* Gladiole	* Herbst-, Mairübe,
* angenommen	* Lieschgrass	* Mango	* Impatiens	* Rübsen
*(insgesamt 118)	* Lupinen	* Olive	* Inkalilie	* Knollensellerie
	* Luzerne	* Ostasiatische	* Kalanchoe	* Kohlrabi
	* Mais	* Pflaume	* Knollenbegonie	* Kohlrübe
	* Raps	* Pfirsich	* Korallenranke	* Kopfkohl
	* Reis	* Pflaume	* Lagerstroemia	* Mangold
	* Roggen	* Quitte	* Lebensbaum	* Melone
	* Rotklee	* Rebe	* Lilie	* Möhre
	* Saatwicke	* Rote und Weisse	* Narzisse	* Paprika
	* Schaf-, Rot- schwingel	* Johannisbeere	* Nelke	* Porree
	* Sojabohne	* Schwarze	* Osterkaktus	* Prunkbohne
	* Sonnenblume	* Johannisbeere	* Pappel	* Radieschen
	* Straussgras	* Stachelbeere	* Poinsettie	* Rettich
	* Weidelgras	* Zitrus	* Rhododendron	* Rhabarber
	* Weissklee		* Rose	* Rosenkohl
	* Weizen		* Tulpe	* Rote Rübe
	* Wiesenrispe		* Usambaraveilchen	* Schwarzwurzel
	* Wiesen-, Rohr- schwingel		* Wacholder	* Salat
			* Weide	* Spinat
			* Weihnachtskaktus	* Tomate
			* Zonalpelargonie,	* Zwiebel
			* Efeupelargonie	
* Vom	* Erbsen°	* Banane	* Gerbera°	* Erbsen°
* Technischen	* Mohrenhirse	* Kastanie	* Lachenalia	
* Ausschuss	* Triticale	* Schwarze	* Protea	
* anzunehmen		* Johannisbeere°		
*(insgesamt 10)		* Walnuss		
	* Saflor	* Heidelbeere	* Chinchinchee	* Möhre°
	* Straussgras°	* Preiselbeere	* Chrysantheme°	* Petersilie
* Zuleitung an	* Weidelgras°	* Prunus-Unterlagen	* Dieffenbachia	* Rosenkohl°
* verbände zur	* Wiesenrispe°	* Ribes indigro- laria	* Gemeine Fichte	* Spargel
* Stellungnahme		* Rote und Weisse	* Hortensie	* Tomate°
*(insgesamt 25)		* Johannisbeere°	* Leucadendron	
		* Zitrus°	* Leucospermum	
			* Nelke°	
			* Rose°	
			* Spathiphyllum	
	* Gerste°		* Aster	* Blumenkohl°
	* Hafer°		* Feurdorn	* Bohne°
	* Mais°		* Iris (zwiebel- bildende)	* Brokkoli
	* Raps°		* Lilie°	* Dill
	* Weizen°		* Rhododendron°	* Gurke°
			* Weigelie	* Kichererbse
				* Knoblauch
				* Kopfkohl°
* In				* Moschuskürbis,
* Vorbereitung				* Bisankürbis
* oder geplant				* Riesenkürbis
				* Salat°
				* Schalotte
				* Schnittlauch
				* Spinat°
				* Wassermelone
				* Zichorie
				* Zwiebel°

° = (Revision)

[Annex II follows/L'annexe II suit/Anlage II folgt]

ANNEX II/ANNEXE II/ANLAGE II

Test Guidelines or Draft Test Guidelines (the latter with the indication "(proj.)" after the document number) Prepared or to be Prepared by the Office of the Union (as of August 1, 1989)

Principes directeurs d'examen ou leurs projets (pour ces derniers, la cote contient "(proj.)") préparés ou à préparer par le Bureau de l'Union (état au 1er août 1989)

Prüfungsrichtlinien und Entwürfe für Prüfungsrichtlinien (die letztgenannten mit dem Zusatz "(proj.)" nach der Dokumentnummer), die vom Verbandsbüro ausgearbeitet worden sind oder werden (Stand vom 1. August 1989)

Numerical Order of Test Guidelines[#]/
Principes directeurs dans l'ordre numérique[#]/
Numerische Anordnung der Prüfungsrichtlinien[#]

Stage/Doc. No. Etat/No du doc. Stadium/Dok.-Nr.	English	français	deutsch	Latin
* TG/01/2	General Introduction	Introduction générale	Allgemeine Einführung	
* TG/02/4	Maize	Mais	Mais	Zea mays L.
o TG/02/...?	Maize (revision)	Mais (révision)	Mais (Revision)	Zea mays L.
* TG/03/8	Wheat	Blé	Weizen	Triticum aestivum L.
o TG/03/...?	Wheat (revision)	Blé (révision)	Weizen (Revision)	Triticum aestivum L.
* TG/04/4	Ryegrass	Ray-grass	Weidelgras	Lolium multiflorum Lam., L. perenne L. & hybrids/hybrides/Hybriden
- TG/04/5(proj.)	Ryegrass (revision)	Ray-grass (révision)	Weidelgras (Revision)	Lolium multiflorum Lam., L. perenne L. & hybrids/hybrides/Hybriden
* TG/05/4	Red Clover	Trèfle violet	Rotklee	Trifolium pratense L.
* TG/06/4	Lucerne	Luzerne	Luzerne	Medicago sativa L., Medicago X varia Martyn
* TG/07/4	Peas	Pois	Erbsen	Pisum sativum L. sensu lato
+ TG/07/5(proj.)	Peas (revision)	Pois (révision)	Erbsen (Revision)	Pisum sativum L. sensu lato

* Adopted/Adoptés/Angenommen

+ Technical Committee to adopt/Auprès du Comité technique pour adoption/Vom Technischen Ausschuss anzunehmen

- Professional organizations to comment/Pour observations par les organisations professionnelles/Zuleitung an die Berufsverbände zur Stellungnahme

o In preparation or planned/En préparation ou prévus/In Vorbereitung oder geplant

Reference numbers of Test Guidelines in alphabetical order of their English names are given at the end of this Annex/Les numéros de référence des principes directeurs d'examen en ordre alphabétique des noms français figurent à la fin de la présente annexe/Referenznummern der Prüfungsrichtlinien in alphabetischer Reihenfolge der deutschen Namen sind am Ende dieser Anlage angegeben

Stage/Doc. No. Etat/No du doc. Stadium/Dok.-Nr.	English	français	deutsch	Latin
* TG/08/4 + Corr.	Broad Bean, Field Bean	Fève, Féverole	Dicke Bohne, Ackerbohne	Vicia faba L.
* TG/09/4	Runner Bean	Haricot d'Espagne	Prunkbohne	Phaseolus coccineus L.
* TG/10/7	Euphorbia Fulgens	Euphorbia fulgens	Korallenranke	Euphorbia fulgens Karw. ex Klotzsch
* TG/11/4	Rose	Rosier	Rose	Rosa L.
- TG/11/5(proj.)	Rose (revision)	Rosier (révision)	Rose (Revision)	Rosa L.
* TG/12/4	French Bean	Haricot	Bohne	Phaseolus vulgaris L.
o TG/12/...?	French Bean (revision)	Haricot (révision)	Bohne (Revision)	Phaseolus vulgaris L.
* TG/13/4	Lettuce	Laitue	Salat	Lactuca sativa L.
o TG/13/...?	Lettuce (revision)	Laitue (révision)	Salat (Revision)	Lactuca sativa L.
* TG/14/5	Apple	Pommier	Apfel	Malus Mill.
* TG/15/1 + Corr.	Pear	Poirier	Birne	Pyrus communis L.
* TG/16/4	Rice	Riz	Reis	Oryza sativa L.
* TG/17/3	African Violet	Saintpaulia	Usambaraveilchen	Saintpaulia ionantha H. Wendl.
* TG/18/4	Elatior Begonia	Bégonia elatior	Elatior-Begonie	Begonia-Elatior- hybrids/hybrides/ Hybriden, Syn.: Begonia X hiemalis Fotsch
* TG/19/7	Barley	Orge	Gerste	Hordeum vulgare L. sensu lato
o TG/19/...?	Barley (revision)	Orge (révision)	Gerste (Revision)	Hordeum vulgare L. sensu lato
* TG/20/7	Oats	Avoine	Hafer	Avena sativa L. & Avena nuda L.
o TG/20/...?	Oats (revision)	Avoine (révision)	Hafer (Revision)	Avena sativa L. & Avena nuda L.
* TG/21/7	Poplar	Peuplier	Pappel	Populus L.
* TG/22/6	Strawberry	Fraisier	Erdbeere	Fragaria L.
* TG/23/5	Potato	Pomme de terre	Kartoffel	Solanum tuberosum L.
* TG/24/5	Poinsettia	Poinsettia	Poinsettie	Euphorbia pulcherrima Willd. ex Klotzsch
* TG/25/5	Carnation (vegetatively propagated vari- eties)	Oeillet (variétés à multi- plication végé- tative)	Nelke (vegetativ ver- mehrte Sorten)	Dianthus L.
- TG/25/6(proj.)	Carnation (vegetatively propagated vari- eties) (Revision)	Oeillet (variétés à multi- plication végé- tative) (révision)	Nelke (vegetativ ver- mehrte Sorten) (Revision)	Dianthus L.

Stage/Doc. No. Etat/No du doc. Stadium/Dok.-Nr.	English	français	deutsch	Latin
* TG/26/4	Chrysanthemum (Perennial)	Chrysanthème (vivace)	Chrysantheme (mehrjährig)	Chrysanthemum spec.
- TG/26/5(proj.)	Chrysanthemum (Perennial) (revision)	Chrysanthème (vivace) (révision)	Chrysantheme (mehrjährig) (Revision)	Chrysanthemum spec.
* TG/27/6	Freesia (vegetatively propagated varieties)	Freesia (variétés à multi- plication végétative)	Freesie (vegetativ ver- mehrte Sorten)	Freesia Eckl. ex Klatt
* TG/28/8	Zonal Pelargonium, Ivy-leaved Pelar- gonium (revision)	Pélargonium zonal, Géranium- lierre (révision)	Zonalpelargonie, Efeupelargonie (Revision)	Pelargonium zonale hort. non (L.) L'Hérit. ex Ait., P. peltatum hort. non (L.) L'Hérit. ex Ait.
* TG/29/6	Alstroemeria	Alstroemère	Inkalilie	Alstroemeria L.
* TG/30/3	Bent	Agrostide	Straussgras	Agrostis canina L., A. gigantea Roth, A. stolonifera L., & A. tenuis Sibth.
- TG/30/4(proj.)	Bent (revision)	Agrostide (révision)	Straussgras (Revision)	Agrostis canina L., A. gigantea Roth, A. stolonifera L., & A. tenuis Sibth.
* TG/31/6	Cocksfoot	Dactyle	Knaulgras	Dactylis glomerata L.
* TG/32/6	Common Vetch	Vesce commune	Saatwicke	Vicia sativa L.
* TG/33/3	Kentucky Bluegrass (apomictic vari- eties)	Pâturin des prés (variétés apo- mictiques)	Wiesenrispe (apomiktische Sorten)	Poa pratensis L.
- TG/33/4(proj.)	Kentucky Bluegrass (apomictic vari- eties) (revision)	Pâturin des prés (variétés apo- mictiques) (révision)	Wiesenrispe (apomiktische Sorten)(Revision)	Poa pratensis L.
* TG/34/6	Timothy	Fléole	Lieschgras	Phleum pratense L. & Phleum bertolonii DC.
* TG/35/3	Cherry (Sweet, Sour & Duke Cherries, fruit varieties only)	Cerisier (Cerise douce, cerise acide et cerise proprement dite, variétés à fruits seulement)	Kirsche (Sorten von Süß- kirsche, Sauer- kirsche und Weichselkirsche, nur Obstsorten)	Prunus avium (L.) L., P. cerasus L. & hybrids/hybrides/ Hybriden
* TG/36/3 + Corr.	Rape (forage rape included)	Colza (y compris colza fourrager)	Raps (einschliesslich Futterraps)	Brassica napus L.
o TG/36/...?	Rape (revision) (forage rape included)	Colza (révision) (y compris colza fourrager)	Raps (Revision) (einschliesslich Futterraps)	Brassica napus L.
* TG/37/7	Turnip, Turnip Rape	Navet, Navette	Herbst-, Mairübe, Rübsen	Brassica rapa L. emend. Metzg.
* TG/38/6	White Clover	Trèfle blanc	Weissklee	Trifolium repens L.
* TG/39/6	Meadow Fescue, Tall Fescue	Fétuque des prés, Fétuque élevée	Wiesen-, Rohr- schwingel	Festuca pratensis Huds. & Festuca arundinacea Schreb.
* TG/40/3	Black Currant	Cassis	Schwarze Johannisbeere	Ribes nigrum L.

Stage/Doc. No. Etat/No du doc. Stadium/Dok.-Nr.	English	français	deutsch	Latin
+ TG/40/4(proj.)	Black Currant (revision)	Cassis (révision)	Schwarze Johannisbeere (Revision)	Ribes nigrum L.
* TG/41/4	European Plum (fruit varieties, rootstocks ex- cluded)	Prunier européen (variétés à fruits à l'exclusion des porte-greffes)	Pflaume (fruchttragende Sorten, Unterlagen ausgeschlossen)	Prunus domestica L. & Prunus insititia L.
* TG/42/3	Rhododendron	Rhododendron	Rhododendron	Rhododendron L.
o TG/42/...?	Rhododendron (revision)	Rhododendron (révision)	Rhododendron (Revision)	Rhododendron L.
* TG/43/6	Raspberry	Framboisier	Himbeere	Rubus idaeus L. & hybrids/hybrides/ Hybriden
* TG/44/3	Tomato	Tomate	Tomate	Lycopersicon lycopersicum (L.) Karst. ex. Farw.
- TG/44/4(proj.)	Tomato (revision)	Tomate (révision)	Tomate (Revision)	Lycopersicon lycopersicum (L.) Karst. ex. Farw.
* TG/45/3	Cauliflower	Chou-fleur, Brocoli (Brocoli à jets exclu)	Blumenkohl	Brassica oleracea L. convar. botrytis (L.) Alef. var. botrytis
o TG/45/...?	Cauliflower (revision)	Chou-fleur, Brocoli (Brocoli à jets exclu) (révision)	Blumenkohl (Revision)	Brassica oleracea L. convar. botrytis (L.) Alef. var. botrytis
* TG/46/3	Onion	Oignon	Zwiebel	Allium cepa L.
o TG/46/...?	Onion (revision)	Oignon (révision)	Zwiebel (Revision)	Allium cepa L.
* TG/47/5	Streptocarpus	Streptocarpus	Drehfrucht	Streptocarpus X hybridus Voss
* TG/48/3 + Corr.	Cabbage (White cabbage, red cabbage and Savoy cabbage)	Chou pommé (Chou cabus, chou rouge et chou de Milan)	Kopfkohl (Weisskohl, Rot- kohl und Wirsing)	Brassica oleracea L. var. capitata L. f. alba DC.; B. oleracea L. var. capitata L. f. rubra (L.) Thell.; B. oleracea L. var. bullata DC. & B. oleracea L. var. sabauda L.
o TG/48/...?	Cabbage (White cabbage, red cabbage and Savoy cabbage) (revision)	Chou pommé (Chou cabus, chou rouge et chou de Milan) (révision)	Kopfkohl (Weisskohl, Rot- kohl und Wirsing) (Revision)	Brassica oleracea L. var. capitata L. f. alba DC.; B. oleracea L. var. capitata L. f. rubra (L.) Thell.; B. oleracea L. var. bullata DC. & B. oleracea L. var. sabauda L.
* TG/49/3	Carrot	Carotte	Möhre	Daucus carota L.
o TG/49/4(proj.)	Carrot (revision)	Carotte (révision)	Möhre (Revision)	Daucus carota L.
* TG/50/5	Vine	Vigne	Rebe	Vitis L.

Stage/Doc. No. Etat/No du doc. Stadium/Dok.-Nr.	English	français	deutsch	Latin
* TG/51/6	Gooseberry	Groseillier à maquereau	Stachelbeere	Ribes uva-crispa L., R. grossularia L.
* TG/52/2	Red and White Currant	Groseillier à grappes	Rote und Weisse Johannisbeere	Ribes sylvestre (Lam.) Mert. & W. Koch, R. niveum Lindl.
o TG/52/...?	Red and White Currant (revision)	Groseillier à grappes (révision)	Rote und Weisse Johannisbeere (Revision)	Ribes sylvestre (Lam.) Mert. & W. Koch, R. niveum Lindl.
* TG/53/3	Peach	Pêcher	Pfirsich	Prunus persica (L.) Batsch
* TG/54/3	Brussels Sprouts	Chou de Bruxelles	Rosenkohl	Brassica oleracea L. convar. oleracea var. gemmifera DC.
- TG/54/4(proj.)	Brussels Sprouts (revision)	Chou de Bruxelles (révision)	Rosenkohl (Revision)	Brassica oleracea L. convar. oleracea var. gemmifera DC.
* TG/55/3	Spinach	Epinard	Spinat	Spinacia oleracea L.
o TG/55/...?	Spinach (revision)	Epinard (révision)	Spinat (Revision)	Spinacia oleracea L.
* TG/56/3	Almond	Amandier	Mandel	Prunus amygdalus Batsch
* TG/57/3	Flax, Linseed	Lin	Lein	Linum usitatissimum L.
* TG/58/3	Rye	Seigle	Roggen	Secale cereale L.
* TG/59/3	Lily (vegetatively propagated)	Lis (à multiplication végétative)	Lilie (vegetativ vermehrte)	Lilium L.
o TG/59/...?	Lily (vegetatively propagated) (revision)	Lis (à multiplication végétative) (révision)	Lilie (vegetativ vermehrte) (Revision)	Lilium L.
* TG/60/3	Beetroot	Betterave rouge	Rote Rübe	Beta vulgaris L. var. esculenta
* TG/61/3	Cucumber, Gherkin	Concombre, Cornichon	Gurken	Cucumis sativus L.
o TG/61/...?	Cucumber, Gherkin (revision)	Concombre, Cornichon (révision)	Gurken (Revision)	Cucumis sativus L.
* TG/62/3	Rhubarb	Rhubarbe	Rhabarber	Rheum rhabarbarum L.
* TG/63/3	Black Radish	Radis d'été, d'automne et d'hiver	Rettich	Rhaphanus sativus L. var. niger (Mill.) S. Kerner
* TG/64/3	Radish	Radis de tous les mois	Radieschen	Rhaphanus sativus L. var. radicola Pers.
* TG/65/3	Kohlrabi	Chou-rave	Kohlrabi	Brassica oleracea L. var. gongyloides L.

Stage/Doc. No. Etat/No du doc. Stadium/Dok.-Nr.	English	français	deutsch	Latin
* TG/66/3	Lupins	Lupins	Lupinen	Lupinus albus, L. angustifolius, L. luteus
* TG/67/4	Sheep's Fescue (including Hard Fescue), Red Fescue	Fétuque ovine (y compris Fétuque durette), Fétuque rouge	Schafschwingel (einschliesslich Härtlicher Schwin- gel), Rotschwingel	Festuca ovina L. sensu lato & F. rubra L.
* TG/68/3	Berberis (vegetatively propagated)	Berberis (à multiplication végétative)	Berberitze (vegetativ vermehrte)	Berberis L.
* TG/69/3	Forsythia	Forsythia	Forsythie	Forsythia Vahl
* TG/70/3	Apricot	Abricotier	Aprikose	Prunus armeniaca L.
* TG/71/3	Hazelnut	Noisetier	Haselnuss	Corylus avellana L. & C. maxima Mill.
* TG/72/4	Willow (tree varieties only)	Saule (variétés arborescentes seulement)	Weide (nur Sorten von Baumweide)	Salix L.
* TG/73/6	Blackberry	Ronce fruitière	Brombeere	Rubus subgenus Euba- tus Sect. Moriferi & Ursini & hybrids/ hybrides/Hybriden
* TG/74/3	Celeriac	Céleri-rave	Knollensellerie	Apium graveolens L. var. rapaceum (Mill.) Gaud.
* TG/75/3	Cornsalad	Mâche	Feldsalat	Valerianella locusta L. & V. eriocarpa Desv.
* TG/76/3	Sweet Pepper	Piment	Paprika	Capsicum annum L.
* TG/77/3	Gerbera (vegetatively propagated)	Gerbera (à multiplication végétative)	Gerbera (vegetativ vermehrte)	Gerbera Cass.
+ TG/77/5(proj.)	Gerbera (vegetatively propagated) (revision)	Gerbera (à multiplication végétative) (révision)	Gerbera (vegetativ vermehrte) (Revision)	Gerbera Cass.
* TG/78/3	Kalanchoe (vegetatively propagated)	Kalanchoë (à multiplication végétative)	Kalanchoe (vegetativ vermehrte)	Kalanchoë blossfeldiana v. Poelln. & its hybrids/ses hybrides/ihre Hybriden
* TG/79/3	White Cedar	Thuya du Canada	Lebensbaum	Thuya occidentalis L.
* TG/80/3	Soya Bean	Soja	Sojabohne	Glycine max (L.) Merrill
* TG/81/3	Sunflower	Tournesol	Sonnenblume	Helianthus annuus L. & Helianthus debilis Nutt.
* TG/82/3	Celery	Céleri-branche	Bleichsellerie	Apium graveolens L. var. dulce (Mill.) Pers.

Stage/Doc. No. Etat/No du doc. Stadium/Dok.-Nr.	English	français	deutsch	Latin
* TG/83/3	Citrus (varieties of Oranges, Manda- rins, Lemons and Grapefruit; ex- cluding rootstock varieties)	Agrumes (variétés d'oran- ger, de mandari- nier, de citron- nier et de limet- tier, de pomélo; à l'exclusion des variétés porte- greffes)	Zitrus (Sorten von Orange, Mandarine, Zitrone und Grape- fruit; Unterlags- sorten ausge- schlossen)	Citrus L.
o TG/83/...?	Citrus (varieties of Oranges, Manda- rins, Lemons and Grapefruit; ex- cluding rootstock varieties) (revision)	Agrumes (variétés d'oran- ger, de mandari- nier, de citron- nier et de limet- tier, de pomélo; à l'exclusion des variétés porte- greffes) (révision)	Zitrus (Sorten von Orange, Mandarine, Zitrone und Grape- fruit; Unterlags- sorten ausge- schlossen) (Revsion)	Citrus L.
* TG/84/3	Japanese Plum (fruit varieties only)	Prunier japonais (variétés à fruits seulement)	Ostasiatische Pflaume (nur fruchttragende Sorten)	Prunus salicina Lindl. & other diploid plums/autres pruniers diploïdes/ andere diploïde Pflaumensorten
* TG/85/3	Leek	Poireau	Porree	Allium porrum L.
* TG/86/2	Anthurium (vegetatively propagated vari- eties)	Anthurium (variétés à multi- plication végé- tative)	Flamingoblume (vegetativ vermehrte Sorten)	Anthurium Schott
* TG/87/2	Narcissi (includ- ing Daffodils)	Narcisse, Jonquille	Narzisse	Narcissus L.
* TG/88/3	Cotton	Cotonnier	Baumwolle	Gossypium L.
* TG/89/3	Swede	Chou-navet	Kohlrübe	Brassica napus L. var. napobrassica (L.) Rchb.
* TG/90/3	Curly Kale	Chou frisé	Grünkohl	Brassica oleracea L. var. sabellica L.
* TG/91/3	Crown of Thorns	Epine du Christ	Christusdorn	Euphorbia milii Desmoulins & its hybrids/ses hybrides/seine Hybriden)
* TG/92/3	Persimmon (fruit varieties only)	Kaki (seulement varié- tés fruitières)	Kaki (nur Obstsorten)	Diospyros kaki L.
* TG/93/3	Groundnut	Arachide	Erdnuss	Arachis L.
* TG/94/3	Ling, Scotch Heather	Callune	Besenheide	Calluna vulgaris (L.) Hull.
* TG/95/3	Lagerstroemia	Lagerstroemia	Lagerstroemia	Lagerstroemia indica L.
- TG/96/1(proj.)	Norway Spruce (vegetatively propagated vari- eties)	Epicéa commun (variétés à multi- plication végé- tative)	Gemeine Fichte (vegetativ ver- mehrte Sorten)	Picea abies A. Dietr.

Stage/Doc. No. Etat/No du doc. Stadium/Dok.-Nr.	English	français	deutsch	Latin
* TG/97/3	Avocado	Avocatier	Avocado	<i>Persea americana</i> Mill.
* TG/98/3	Kiwifruit	Actinidia	Kiwi	<i>Actinidia chinensis</i> Pl.
* TG/99/3	Olive (vegetatively propagated fruit varieties)	Olivier (variétés fruitières à multiplication végétative)	Olive (vegetativ vermehrte Sorten zur Fruchterzeugung)	<i>Olea europaea</i> L.
* TG/100/3	Quince (fruit varieties and rootstock varieties)	Cognassier (variétés fruitières et variétés porte-greffes)	Quitte (Sorten zur Fruchterzeugung und Unterlagssorten)	<i>Cydonia</i> Mill. sensu stricto
* TG/101/3	Christmas Cactus	Cactus de Noël	Weihnachtskaktus	<i>Schlumbergera</i> Lem. including/y compris/einschliesslich <i>Zygocactus</i> K. Schum.
* TG/102/3	Impatiens	Impatiente	Impatiens	<i>Impatiens</i> L.
* TG/103/3	Juniper	Genévrier	Wacholder	<i>Juniperus</i> L.
* TG/104/4 + Add	Melon	Melon	Melone	<i>Cucumis melo</i> L.
* TG/105/3	Chinese Cabbage	Chou Chinois	Chinakohl	<i>Brassica pekinensis</i> L.
+ TG/106/3	Leaf Beet	Poirée	Mangold	<i>Beta vulgaris</i> L. var. <i>vulgaris</i> L.
* TG/107/3	Tuberous Begonia Hybrids	Bégonia tubéreux hybride	Knollenbegonie	<i>Begonia</i> X <i>tuberhybrida</i> Voss
* TG/108/3	Gladiolus	Glaïeul	Gladiole	<i>Gladiolus</i> L.
* TG/109/3	Regal Pelargonium	Pélarгонium des fleuristes	Edelpelargonie	<i>Pelargonium grandiflorum</i> hort. non Willd.
* TG/110/3	Guava (vegetatively propagated varieties)	Goyavier (variétés à multiplication végétative)	Guave (vegetativ vermehrte Sorten)	<i>Psidium guajava</i> L.
* TG/111/3	Macadamia (vegetatively propagated varieties)	Macadamia (variétés à multiplication végétative)	Macadamia (vegetativ vermehrte Sorten)	<i>Macadamia integrifolia</i> Maiden et Betche; <i>M. tetraphylla</i> L.A.S. Johnston & hybrids/hybrides/Hybriden
* TG/112/3	Mango (vegetatively propagated varieties)	Manguier (variétés à multiplication végétative)	Mango (vegetativ vermehrte Sorten)	<i>Mangifera indica</i> L.
* TG/113/2	Easter Cactus	Cactus jonc	Osterkaktus	<i>Rhipsalidopsis</i> Britt. et Rose, including/y compris/einschliesslich <i>Epiphyllopsis</i> Berger
* TG/114/3	Exacum	Exacum	Exacum	<i>Exacum</i> L.
* TG/115/3	Tulip	Tulipe	Tulpe	<i>Tulipa</i> L.
* TG/116/3	Black Salsify, Scorzonera	Salsifis noir, Scorsonère	Schwarzwurzel	<i>Scorzonera hispanica</i> L.

Stage/Doc. No. Etat/No du doc. Stadium/Dok.-Nr.	English	français	deutsch	Latin
* TG/117/3	Egg Plant	Aubergine	Aubergine, Eierfrucht	<i>Solanum melongena</i> L.
* TG/118/3	Endive	Chicorée	Endivie	<i>Cichorium endivia</i> L.
* TG/119/3	Vegetable Marrow, Squash	Courgette	Gartenkürbis, Zucchini	<i>Cucurbita pepo</i> L.
* TG/120/3	Durum Wheat	Blé dur	Hartweizen	<i>Triticum durum</i> Desf.
+ TG/121/2(proj.)	Triticale	Triticale	Triticale	X <i>Triticosecale</i> Witt.
+ TG/122/2(proj.)	Sorghum	Sorgho	Mohrenhirse	<i>Sorghum bicolor</i> L.
+ TG/123/1(proj.)	Banana	Bananier	Banane	<i>Musa acuminata</i> Colla
+ TG/124/1(proj.)	Chestnut	Châtaignier	Kastanie	<i>Castanea sativa</i> Mill.
+ TG/125/1(proj.)	Walnut	Noyer	Walnuss	<i>Juglans regia</i> L.
+ TG/126/2(proj.)	Lachenalia	Lachenalia	Lachenalia	<i>Lachenalia</i> Jacq. f. ex Murray
- TG/127/1(proj.)	Leucadendron	Leucadendron	Leucadendron	<i>Leucadendron</i> R. Br.
- TG/128/1(proj.)	Leucospermum	Leucospermum	Leucospermum	<i>Leucospermum</i> R. Br.
+ TG/129/2(proj.)	Protea	Protea	Protea	<i>Protea</i> L.
- TG/130/1(proj.)	Asparagus	Asperge	Spargel	<i>Asparagus officinalis</i> L.
- TG/131/1(proj.)	Chincherinchee	Chincherinchee	Chincherinchee	<i>Chincherinchee</i>
- TG/132/1(proj.)	Dieffenbachia	Dieffenbachia	Dieffenbachia	<i>Dieffenbachia</i> Schott
- TG/133/1(proj.)	Hydrangea	Hortensia	Hortensie	<i>Hydrangea</i> L.
- TG/134/1(proj.)	Safflower	Carthame	Saflor	<i>Carthamus tinctorius</i> L.
- TG/135/1(proj.)	Spathiphyllum	Spathiphyllum	Spathiphyllum	<i>Spathiphyllum</i> Schott
o	Aster	Aster	Aster	<i>Aster</i> L.
o	Blueberry	Myrtille	Heidelbeere	<i>Vaccinium myrtillus</i> L.
o	Broccoli	Brocoli	Brokkoli	<i>Brassica oleracea</i> L. convar. <i>botrytis</i> (L.) Alef. var. <i>cymosa</i> Duch.
o	Chick-Pea	Pois chiche	Kichererbse	<i>Cicer arietinum</i> L.
o	Chicory, Witlof	Chicorée	Zichorie	<i>Cichorium intybus</i> L.
o	Chives, Asatsuki	Civette, Ciboulette	Schnittlauch	<i>Allium schoenoprasum</i> L.
o	<i>Cucurbita moschata</i>	<i>Cucurbita moschata</i>	Moschuskürbis, Bisamkürbis	<i>Cucurbita moschata</i> (Duch.) Duch. ex. Poir
o	Dill	Aneth	Dill	<i>Anethum graveolens</i> L.
o	Garlic	Ail	Knoblauch	<i>Allium sativum</i> L.
o	Iris (bulbous)	Iris (bulbeux)	Iris (zwiebel- bildende)	<i>Iris</i> L.

Stage/Doc. No. Etat/No du doc. Stadium/Dok.-Nr.	English	français	deutsch	Latin
o	Lingonberry	Airelle rouge	Preiselbeere	Vaccinium vitis- idaea L.
o	Parsley	Persil	Petersilie	Petroselinum crispum (Mill.) Nym. ex A.W. Hill
o	Prunus rootstocks	Porte-greffes du Prunus	Prunus-Unterlagen	Prunus L.
o	Pumpkin	Potiron, Giraumon	Riesenkürbis	Cucurbita maxima Duch.
o	Pyracantha, Fire- thorn	Pyracantha, Buisson ardent	Feuerdorn	Pyracantha M.J. Roem.
o	Ribes indigrolaria (Jostaberry)	Ribes indigrolaria	Ribes indigrolaria (Jostabeere)	Ribes indigrolaria
o	Shallot	Echalote	Schalotte	Allium ascalonicum L.
o	Watermelon	Pastèque	Wassermelone	Citrullus lanatus (Thunb.) Matsum. et Nakai
o	Weigela	Weigela	Weigelie	Weigela Thunb.

REFERENCE NUMBERS OF TEST GUIDELINES IN ALPHABETICAL ORDER OF THEIR ENGLISH NAMES

African Violet	TG/17	Gherkin	TG/61	Rhubarb	TG/62
Almond	TG/56	Gladiolus	TG/108	Ribes indigrolaria .	-
Alstroemeria	TG/29	Gooseberry	TG/51	Rice	TG/16
Anthurium	TG/86	Grapefruit	TG/83	Rose	TG/11
Apple	TG/14	Groundnut	TG/93	Runner Bean	TG/09
Apricot	TG/70	Guava	TG/110	Rye	TG/58
Asatsuki	-	Hard Fescue	TG/67	Ryegrass	TG/04
Asparagus	TG/130	Hazelnut	TG/71	Safflower	TG/134
Aster	-	Hydrangea	TG/133	Savoy cabbage	TG/48
Avocado	TG/97	Impatiens	TG/102	Scorzonera	TG/116
Banana	TG/123	Iris	-	Scotch Heather	TG/94
Barley	TG/19	Ivy-leaved		Shallot	-
Beetroot	TG/60	Pelargonium	TG/28	Sheep's Fescue	TG/67
Bent	TG/30	Japanese Plum	TG/84	Sorghum	TG/122
Berberis	TG/68	Jostaberry	-	Soya Bean	TG/80
Black Currant	TG/40	Juniper	TG/103	Spathiphyllum	TG/135
Black Radish	TG/63	Kalanchoe	TG/78	Spinach	TG/55
Black Salsify	TG/116	Kentucky Bluegrass .	TG/33	Squash	TG/119
Blackberry	TG/73	Kiwifruit	TG/98	Strawberry	TG/22
Blueberry	-	Kohlrabi	TG/65	Streptocarpus	TG/47
Broad Bean	TG/08	Lachenalia	TG/126	Sunflower	TG/81
Broccoli	-	Lagerstroemia	TG/95	Swede	TG/89
Brussels Sprouts ...	TG/54	Leaf Beet	TG/106	Sweet Pepper	TG/76
Cabbage	TG/48	Leek	TG/85	Tall Fescue	TG/39
Carnation	TG/25	Lemons	TG/83	Timothy	TG/34
Carrot	TG/49	Lettuce	TG/13	Tomato	TG/44
Cauliflower	TG/45	Leucadendron	TG/127	Triticale	TG/121
Celeriac	TG/74	Leucospermum	TG/128	Tuberous Begonia ...	TG/107
Celery	TG/82	Lily	TG/59	Hybrids	-
Cherry	TG/35	Ling	TG/94	Tulip	TG/115
Chestnut	TG/124	Lingonberry	-	Turnip	TG/37
Chick-Pea	-	Linseed	TG/57	Turnip Rape	TG/37
Chicory	-	Lucerne	TG/06	Vegetable Marrow ...	TG/119
Chinese Cabbage	TG/105	Lupins	TG/66	Vine	TG/50
Chincherinchee	TG/131	Macadamia	TG/111	Walnut	TG/125
Chives	-	Maize	TG/02	Watermelon	-
Christmas Cactus ...	TG/101	Mandarins	TG/83	Weigela	-
Chrysanthemum	TG/26	Mango	TG/112	Wheat	TG/03
Citrus	TG/83	Meadow Fescue	TG/39	White cabbage	TG/48
Cocksfoot	TG/31	Melon	TG/104	White Cedar	TG/79
Common Vetch	TG/32	Narcissi	TG/87	White Clover	TG/38
Cornsalad	TG/75	Norway Spruce	TG/96	White Currant	TG/52
Cotton	TG/88	Oats	TG/20	Willow	TG/72
Crown of Thorns	TG/91	Olive	TG/99	Zonal Pelargonium ..	TG/28
Cucumber	TG/61	Onion	TG/46		
Cucurbita moschata .	-	Oranges	TG/83		
Curly Kale	TG/90	Parsley	-		
Daffodils	TG/87	Peach	TG/53		
Dieffenbachia	TG/132	Pear	TG/15		
Dill	-	Peas	TG/07		
Durum Wheat	TG/120	Persimmon	TG/92		
Easter Cactus	TG/113	Poinsettia	TG/24		
Egg Plant	TG/117	Poplar	TG/21		
Elatior Begonia	TG/18	Potato	TG/23		
Endive	TG/118	Protea	TG/129		
Euphorbia Fulgens ..	TG/10	Prunus rootstocks ..	-		
European Plum	TG/41	Pumpkin	-		
Evening Primrose ...	-	Pyracantha	-		
Exacum	TG/114	Quince	TG/100		
Field Bean	TG/08	Radish	TG/64		
Firethorn	-	Rape	TG/36		
Flax	TG/57	Raspberry	TG/43		
Forsythia	TG/69	Red cabbage	TG/48		
Freesia	TG/27	Red Clover	TG/05		
French Bean	TG/12	Red Currant	TG/52		
Garlic	-	Red Fescue	TG/67		
General Introduction	TG/01	Regal Pelargonium...	TG/109		
Gerbera	TG/77	Rhododendron	TG/42		

NUMEROS DE REFERENCE DES PRINCIPES DIRECTEURS D'EXAMEN EN ORDRE ALPHABETIQUE DES NOMS FRANCAIS

Abricotier	TG/70	Féтуque durette	TG/67	Poireau	TG/85
Actinidia	TG/98	Féтуque élevée	TG/39	Poirée	TG/106
Agrostide	TG/30	Féтуque ovine	TG/67	Poirier	TG/15
Agrumes	TG/83	Féтуque rouge	TG/67	Pois	TG/07
Ail	-	Fève	TG/08	Pois chiche	-
Alstroemère	TG/29	Féverole	TG/08	Pomélo	TG/83
Amandier	TG/56	Fléole	TG/34	Pomme de terre	TG/23
Aneth	-	Forsythia	TG/69	Pommier	TG/14
Anthurium	TG/86	Fraisier	TG/22	Porte-greffes de	
Arachide	TG/93	Framboisier	TG/43	Prunus	-
Asperge	TG/130	Freesia	TG/27	Potiron	-
Aster	-	Genévrier	TG/103	Protea	TG/129
Aubergine	TG/117	Géranium-lierre	TG/28	Prunier européen ...	TG/41
Avocatier	TG/97	Gerbera	TG/77	Prunier japonais ...	TG/84
Avoine	TG/20	Glaïeul	TG/108	Pyraantha	-
Bananier	TG/123	Goyavier	TG/110	Radis d'été, d'au-	
Bégonia elatior	TG/18	Groseillier à		tomme et d'hiver..	TG/63
Bégonia tubéreux		grappes	TG/52	Radis de tous les	
hybride	TG/107	Groseillier à		mois	TG/64
Berberis	TG/68	maquereau	TG/51	Ray-grass	TG/04
Betterave rouge	TG/60	Haricot	TG/12	Rhododendron	TG/42
Blé	TG/03	Haricot d'Espagne ..	TG/09	Rhubarbe	TG/62
Blé dur	TG/120	Hortensia	TG/133	Ribes indigrolaria .	-
Brocoli	-	Impatiante	TG/102	Riz	TG/16
Buisson ardent	-	Introduction		Ronce fruitière	TG/73
Cactus de Noël	TG/101	générale	TG/01	Rosier	TG/11
Cactus jonc	TG/113	Iris	-	Saintpaulia	TG/17
Callune	TG/94	Jonquille	TG/87	Salsifis noir	TG/116
Carotte	TG/49	Kaki	TG/92	Saule	TG/72
Carthame	TG/134	Kalanchoë	TG/78	Scorsonère	TG/116
Cassis	TG/40	Lachenalia	TG/126	Seigle	TG/58
Céleri-branche	TG/82	Lagerstroemia	TG/95	Soja	TG/80
Céleri-rave	TG/74	Laitue	TG/13	Sorgho	TG/122
Cerisier	TG/35	Leucadendron	TG/127	Spathiphyllum	TG/135
Châtaignier	TG/124	Leucospermum	TG/128	Streptocarpus	TG/47
Chicorée	TG/118	Limettier	TG/83	Thuya du Canada	TG/79
Chicorée	-	Lin	TG/57	Tomate	TG/44
Chincherinchee	TG/131	Lis	TG/59	Tournesol	TG/81
Chou cabus	TG/48	Lupins	TG/66	Trèfle blanc	TG/38
Chou Chinois	TG/105	Luzerne	TG/06	Trèfle violet	TG/05
Chou de Bruxelles ..	TG/54	Macadamia	TG/111	Triticale	TG/121
Chou de Milan	TG/48	Mâche	TG/75	Tulipe	TG/115
Chou-fleur	TG/45	Maïs	TG/02	Vesce commune	TG/32
Chou frisé	TG/90	Mandarinier	TG/83	Vigne	TG/50
Chou-navet	TG/89	Manguier	TG/112	Weigela	-
Chou pommé	TG/48	Melon	TG/104		
Chou-rave	TG/65	Narcisse	TG/87		
Chou rouge	TG/48	Navet	TG/37		
Chrysanthème	TG/26	Navette	TG/37		
Ciboulette	-	Noisetier	TG/71		
Citronnier	TG/83	Noyer	TG/125		
Civette	-	Oeillet	TG/25		
Cognassier	TG/100	Oenothère	-		
Colza	TG/36	Oignon	TG/46		
Concombre	TG/61	Olivier	TG/99		
Cornichon	TG/61	Onagre	-		
Cotonnier	TG/88	Oranger	TG/83		
Courgette	TG/119	Orge	TG/19		
Cucurbita moschata .	-	Pastèque	-		
Dactyle	TG/31	Pâturin des prés ...	TG/33		
Dieffenbachia	TG/132	Pêcher	TG/53		
Echalote	-	Pélagonium des			
Epicéa commun	TG/96	fleuristes	TG/109		
Epinard	TG/55	Pélagonium zonal ..	TG/28		
Epine du Christ	TG/91	Persil	-		
Euphorbia fulgens ..	TG/10	Peuplier	TG/21		
Exacum	TG/114	Piment	TG/76		
Féтуque des prés ...	TG/39	Poinsettia	TG/24		

REFERENZNUMMERN DER PRUEFUNGSRICHTLINIEN IN ALPHABETISCHER REIHENFOLGE DER DEUTSCHEN NAMEN

Ackerbohne	TG/08	Kiwi	TG/98	Saatwicke	TG/32
Allgemeine		Knaulgras	TG/31	Saflor	TG/134
Einführung	TG/01	Knoblauch	-	Salat	TG/13
Apfel	TG/14	Knollenbegonie	TG/107	Schafschwingel	TG/67
Aprikose	TG/70	Knollensellerie	TG/74	Schalotte	-
Aster	-	Kohlrabi	TG/65	Schnittlauch	-
Aubergine	TG/117	Kohlrübe	TG/89	Schwarze	
Avocado	TG/97	Kopfkohl	TG/48	Johannisbeere	TG/40
Banane	TG/123	Korallenranke	TG/10	Schwarzwurzel	TG/116
Baumwolle	TG/88	Lachenalia	TG/126	Sojabohne	TG/80
Berberitze	TG/68	Lagerstroemia	TG/95	Sonnenblume	TG/81
Besenheide	TG/94	Lebensbaum	TG/79	Spargel	TG/130
Birne	TG/15	Lein	TG/57	Spathiphyllum	TG/135
Bisamkürbis	-	Leucadendron	TG/127	Spinat	TG/55
Bleichsellerie	TG/82	Leucospermum	TG/128	Stachelbeere	TG/51
Blumenkohl	TG/45	Lieschgras	TG/34	Straussgras	TG/30
Bohne	TG/12	Lilie	TG/59	Tomate	TG/44
Brokkoli	-	Lupinen	TG/66	Triticale	TG/121
Brombeere	TG/73	Luzerne	TG/06	Tulpe	TG/115
Chinakohl	TG/105	Macadamia	TG/111	Usambaraveilchen	TG/17
Chincherinchee	TG/131	Mairübe	TG/37	Wacholder	TG/103
Christusdorn	TG/91	Mais	TG/02	Walnuss	TG/125
Chrysantheme	TG/26	Mandarine	TG/83	Wassermelone	-
Dicke Bohne	TG/08	Mandel	TG/56	Weide	TG/72
Dieffenbachia	TG/132	Mango	TG/112	Weidelgras	TG/04
Dill	-	Mangold	TG/106	Weigelie	-
Drehfrucht	TG/47	Melone	TG/104	Weihnachtskaktus	TG/101
Edelpelargonie	TG/109	Möhre	TG/49	Weisse Johannisbeere	TG/52
Efeupelargonie	TG/28	Mohrenhirse	TG/122	Weissklee	TG/38
Eierfrucht	TG/117	Moschuskürbis	-	Weisskohl	TG/48
Elatior-Begonie	TG/18	Nachtkerze	-	Weizen	TG/03
Endivie	TG/118	Narzisse	TG/87	Wiesenrispe	TG/33
Erbsen	TG/07	Nelke	TG/25	Wiesenschwingel	TG/39
Erdbeere	TG/22	Olive	TG/99	Wirsing	TG/48
Erdnuss	TG/93	Orange	TG/83	Zichorie	-
Exacum	TG/114	Ostasiatische Pflaum	TG/84	Zitrone	TG/83
Feldsalat	TG/75	Osterkaktus	TG/113	Zitrus	TG/83
Feuerdorn	-	Pappel	TG/21	Zonalpelargonie	TG/28
Flamingoblume	TG/86	Paprika	TG/76	Zucchini	TG/119
Forsythie	TG/69	Petersilie	-	Zwiebel	TG/46
Freesie	TG/27	Pfirsich	TG/53		
Gartenkürbis	TG/119	Pflaume	TG/41		
Gemeine Fichte	TG/96	Poinsettie	TG/24		
Gerbera	TG/77	Porree	TG/85		
Gerste	TG/19	Preiselbeere	-		
Gladiole	TG/108	Protea	TG/129		
Grapefruit	TG/83	Prunkbohne	TG/09		
Grünkohl	TG/90	Prunus-Unterlagen	-		
Guave	TG/110	Quitte	TG/100		
Gurken	TG/61	Radieschen	TG/64		
Hafer	TG/20	Raps	TG/36		
Härtlicher Schwingel	TG/67	Rebe	TG/50		
Hartweizen	TG/120	Reis	TG/16		
Haselnuss	TG/71	Rettich	TG/63		
Heidelbeere	-	Rhabarber	TG/62		
Herbstrübe	TG/37	Rhododendron	TG/42		
Himbeere	TG/43	Ribes indigrolaria	-		
Hortensie	TG/133	Riesenkürbis	-		
Impatiens	TG/102	Roggen	TG/58		
Inkalilie	TG/29	Rohrschwingel	TG/39		
Iris	-	Rose	TG/11		
Jostabeere	-	Rosenkohl	TG/54		
Kaki	TG/92	Rote Johannisbeere	TG/52		
Kalanchoe	TG/78	Rote Rübe	TG/60		
Kartoffel	TG/23	Rotklee	TG/05		
Kastanie	TG/124	Rotkohl	TG/48		
Kichererbse	-	Rotschwingel	TG/67		
Kirsche	TG/35	Rübsen	TG/37		

REFERENCE NUMBERS OF TEST GUIDELINES IN ALPHABETICAL ORDER OF THEIR LATIN NAMES
NUMEROS DE REFERENCE DES PRINCIPES DIRECTEURS D'EXAMEN EN ORDRE ALPHABETIQUE DES NOMS LATINS
REFERENZNUMMERN DER PRUEFUNGSRICHTLINIEN IN ALPHABETISCHER REIHENFOLGE DER LATEINISCHEN NAMEN

Actinidia chinensis Pl.	TG/98	Dactylis glomerata L.	TG/31	Phaseolus vulgaris L.	TG/12
Agrostis canina L.	TG/30	Daucus carota L.	TG/49	Phleum bertolonii DC.	TG/34
Agrostis gigantea Roth	TG/30	Dianthus L.	TG/25	Phleum pratense L.	TG/34
Agrostis stolonifera L.	TG/30	Dieffenbachia Schott	TG/132	Picea abies A. Dietr.	TG/96
Agrostis tenuis Sibth.	TG/30	Diospyros kaki L.	TG/92	Pisum sativum L. sensu lato ..	TG/07
Allium ascalonicum L.	-	Epiphyllopsis Berger	TG/113	Poa pratensis L.	TG/33
Allium cepa L.	TG/46	Euphorbia fulgens Karw. ex		Populus L.	TG/21
Allium porrum L.	TG/85	Klotzsch	TG/10	Protea L.	TG/129
Allium sativum L.	-	Euphorbia milii Desmoulins ...	TG/91	Prunus amygdalus Batsch	TG/56
Allium schoenoprasum L.	-	Euphorbia pulcherrima Willd.		Prunus armeniaca L.	TG/70
Alstroemeria L.	TG/29	ex Klotzsch	TG/24	Prunus avium (L.) L.	TG/35
Anethum graveolens L.	-	Exacum L.	TG/114	Prunus cerasus L.	TG/35
Anthurium Schott	TG/86	Festuca arundinacea Schreb.	TG/39	Prunus domestica L.	TG/41
Apium graveolens L. var.		Festuca ovina L. sensu lato ..	TG/67	Prunus insititia L.	TG/41
dulce (Mill.) Pers.	TG/82	Festuca pratensis Huds.	TG/39	Prunus L.	-
Apium graveolens L. var.		Festuca rubra L.	TG/67	Prunus persica (L.) Batsch ...	TG/53
rapaceum (Mill.) Gaud.	TG/74	Forsythia Vahl	TG/69	Prunus salicina Lindl.	TG/84
Arachis L.	TG/93	Fragaria L.	TG/22	Psidium guajava L.	TG/110
Asparagus officinalis L.	TG/130	Freesia Eckl. ex Klatt	TG/27	Pyracantha M.J. Roem.	-
Avena nuda L.	TG/20	Gerbera Cass.	TG/77	Pyrus communis L.	TG/15
Avena sativa L.	TG/20	Gladolus L.	TG/108	Rhaphanus sativus L. var.	
Begonia X hiemalis Fotsch	TG/18	Glycine max (L.) Merrill	TG/80	niger (Mill.) S. Kerner	TG/63
Begonia X tuberhybrida Voss	TG/107	Gossypium L.	TG/88	Rhaphanus sativus L. var.	
Begonia-Elatior	TG/18	Helianthus annuus L.	TG/81	radicola Pers.	TG/64
Berberis L.	TG/68	Helianthus debilis Nutt.	TG/81	Rheum rhabarbarum L.	TG/62
Beta vulgaris L. var.		Hordeum vulgare L. sensu		Rhipsalidopsis Britt. et Rose	TG/113
esculenta	TG/60	lato	TG/19	Rhododendron L.	TG/42
Beta vulgaris L. var.		Hydrangea L.	TG/133	Ribes grossularia L.	TG/51
vulgaris L.	TG/106	Impatiens L.	TG/102	Ribes indigrolaria	-
Brassica napus L.	TG/36	Iris L.	-	Ribes nigrum L.	TG/40
Brassica napus L. var.		Juglans regia L.	TG/125	Ribes niveum Lindl.	TG/52
napobrassica (L.) Rchb.	TG/89	Juniperus L.	TG/103	Ribes sylvestri (Lam.) Mert.	
Brassica oleracea L. var.		Kalanchoë blossfeldiana v.		& W. Koch	TG/52
bullata DC.	TG/48	Poelln.	TG/78	Ribes uva-crispa L.	TG/51
Brassica oleracea L. var.		Lachenalia Jacq. f. ex Murray.	TG/126	Rosa L.	TG/11
capitata L. f. alba DC.	TG/48	Lactuca sativa L.	TG/13	Rubus idaeus L.	TG/43
Brassica oleracea L. var.		Lagerstroemia indica L.	TG/95	Rubus subgenus Eubatus Sect.	
capitata L. f. rubra (L.)		Leucadendron R. Br.	TG/127	Moriferi & Ursini	TG/73
Thell.	TG/48	Leucospermum R. Br.	TG/128	Saintpaulia ionantha H. Wendl.	TG/17
Brassica oleracea L. var.		Lilium L.	TG/59	Salix L.	TG/72
-gongyloides L.	TG/65	Linum usitatissimum L.	TG/57	Schlumbergera Lem.	TG/101
-sabellica L.	TG/90	Lolium multiflorum Lam.	TG/04	Scorzonera hispanica L.	TG/116
-sabauda L.	TG/48	Lolium perenne L.	TG/04	Secale cereale L.	TG/58
Brassica oleracea L. convar.		Lupinus albus	TG/66	Solanum melongena L.	TG/117
botrytis (L.) Alef. var.		Lupinus angustifolius	TG/66	Solanum tuberosum L.	TG/23
-botrytis	TG/45	Lupinus luteus	TG/66	Sorghum bicolor L.	TG/122
-cymosa Duch.	-	Lycopersicon lycopersicum		Spathiphyllum Schott	TG/135
Brassica oleracea L. convar.		(L.) Karst. ex Farw.	TG/44	Spinacia oleracea L.	TG/55
oleracea var. gemmifera DC.	TG/54	Macadamia integrifolia		Streptocarpus X hybridus Voss	TG/47
Brassica pekinensis L.	TG/105	Maiden et Betche	TG/111	Thuya occidentalis L.	TG/79
Brassica rapa L. emend. Metzg.	TG/37	Macadamia tetraphylla L.A.S.		Trifolium pratense L.	TG/05
Calluna vulgaris (L.) Hull. ..	TG/94	Johnsten	TG/111	Trifolium repens L.	TG/38
Capsicum annuum L.	TG/76	Malus Mill.	TG/14	Triticum aestivum L.	TG/03
Carthamus tinctorius L.	TG/134	Mangifera indica L.	TG/112	Triticum durum Desf.	TG/120
Castanea sativa Mill.	TG/124	Medicago sativa L.	TG/06	Tulipa L.	TG/115
Chincherinchee	TG/131	Medicago X varia Martyn	TG/06	Vaccinium myrtillus L.	-
Chrysanthemum spec.	TG/26	Musa acuminata Colla	TG/123	Vaccinium vitis-idaea L.	-
Cicer arietinum L.	-	Narcissus L.	TG/87	Valerianella eriocarpa Desv. .	TG/75
Cichorium endivia L.	TG/118	Olea europaea L.	TG/99	Valerianella locusta L.	TG/75
Cichorium intybus L.	-	Oryza sativa L.	TG/16	Vicia faba L.	TG/08
Citrullus lanatus (Thunb.)		Pelargonium grandiflorum		Vicia sativa L.	TG/32
Matsum. et Nakai	-	hort. non Willd.	TG/109	Vitis L.	TG/50
Citrus L.	TG/83	Pelargonium peltatum hort.		Weigela Thunb.	-
Corylus avellana L.	TG/71	non (L.) L'Hérit. ex Ait. ..	TG/28	X Triticosecale Witt.	TG/121
Corylus maxima Mill.	TG/71	Pelargonium zonale hort.		Zea mays L.	TG/02
Cucumis melo L.	TG/104	non (L.) L'Hérit. ex Ait. ..	TG/28	Zygocactus K. Schum.	TG/101
Cucumis sativus L.	TG/61	Persea americana Mill.	TG/97		
Curcubita maxima Duch.	-	Petroselinum crispum (Mill.)			
Curcubita pepo L.	TG/119	Nym. ex- A.W. Hill			
Cydonia Mill. sensu stricto ..	TG/100	Phaseolus coccineus L.	TG/09		